

Arvoisa rehtori ja arvoisat kunnia-tohtorit, tohtorit ja maisterit, hyvät juhluvieraat

Ärade rektor, hedersdoktorer, doktorer och magistrar, bästa festdeltagare

Honoured President, Honorary Doctors, Doctors and Masters, dear guests

Taiteiden ja suunnittelun korkeakoulu on instituutio, jossa yhdistyvät maineikas historia ja mahdollisuuksien tulevaisuus. Aalto-yliopiston tavoitteena on kouluttaa muutoksentekijöitä. Täällä tiede ja taide kohtaavat tekniikan ja talouden. Tämä vuorovaikutus tuottaa osaajia, joita maailma yhä enemmän tarvitsee.

Elämme neljännen teollisen vallankumouksen aikaa: työn luonne ja työpaikat muuttuvat, pystymme tuottamaan esineitä 3D-tulostimen avulla ja palvelumuotoilun kysyntä kasvaa. Tämän kaiken keskellä ihmisyyden, humanisuus ja luovuuden merkitys korostuvat. On yhä tärkeämpää, että me luovien alojen osaajat pystymme antamaan asioille merkityksiä ja luomaan ihmislähtöisiä ratkaisuja.

Här på Högskolan för konst, design och arkitektur vet vi att komplexa utmaningar i samhället kan lösas med hjälp av gediget kunnande, kreativitet och målmedvetet arbete.

Our School is creating a bridge that connects academic research, artistic activity, culture and entrepreneurship. Creativity is of great significance in all this. The School of Arts, Design and Architecture, and Aalto University as a whole, can assume a pioneering role in the promotion of creativity within society. It is our task and responsibility, to renew society with art, design and creativity.

Broad-based dialogue is a characteristic trait of our field, as artistic activity always involves interaction with surrounding society. You, our esteemed honorary doctors, represent a comprehensive selection of the best in our field, both nationally and internationally. You give a face to matters of importance to Aalto and our School: long-term vision and the ability to employ the means of art to make the invisible visible, point out societal shortcomings and possible futures worth striving for.

Our School has surged to the international top of many of its disciplines in recent years. You, our esteemed doctors and masters, are part of this world-class success story.

A strong value foundation, which must be reflected in all of our activities, is also significant. Equality, humanity, justice and diversity – we, as creators of art, support these values and showcase them to society. With a positive and creative mind, of course.

- -

Tänä arvokkaan akateemisen juhlan päivänä haluan kiittää ja onnitella teitä, arvoisat tohtorit ja maisterit. Onnea ja menestystä elämänne polulla!

Denna högtidliga akademiska festdag vill jag tacka och gratulera er, ärade doktorer och magistrar. Jag önskar er lycka och framgång på livets stig!

I wish to extend my thanks and congratulations to you, our esteemed conferees, on the date of this distinguished academic celebration. I hope you have the best of luck and encounter many successes on your life's journey!